湖南农业大学翻译硕士专业学位研究生招生考试

《英语翻译基础》考试大纲

**Ⅰ．考试性质**

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括MTI考生入学应具备的外语词汇量、语法知识以及运用翻译方法、技巧和策略实现英汉双语转换的能力。

**Ⅱ．考查目标**

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，考试采取客观试题与主观试题相结合、单项技能测试与综合技能测试相结合的方式进行，目的是检测考生是否具备进入MTI学习所要求的英汉双语转换能力。要求考生：

1. 了解英汉双语的语言与文化异同；

2. 具备较好的英汉双语表达能力；

3. 掌握了基本的翻译方法、技巧和策略；

4. 具有中外人文、文化、旅游、政治、经济、法律、农业等多方面的背景知识；

5. 具有较强的运用翻译方法、技巧和策略进行英汉双语转换的能力。

**Ⅲ．考试形式和试卷结构**

**一、试卷满分及考试时间**

本试卷满分为150分，考试时间为180分钟。

**二、答题方式**

答题方式为闭卷、笔试。

**三、试卷内容结构**

本考试包括三个部分：词语翻译、句子翻译和篇章翻译。

1. 词语翻译30分；
2. 句子翻译40分
3. 篇章翻译80分

**四、试卷题型结构**

1. 英汉词语互译（15小题，每小题2分）

2. 英汉句子互译（20小题，每小题2分）

3. 英汉篇章互译（2小题，每小题40分）

**Ⅳ．考查内容**

1. 英汉词语互译

要求：要求考生能准确翻译中英语言学术语、专有名词、热点词语、新词等。

题型：主观题，汉译英或英译汉。

2. 英汉句子互译

要求：要求考生能较好地运用翻译方法、技巧和策略翻译各类题材的句子。译文忠实于原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。翻译速度为每小时350-400字。

题型：主观题，汉译英或英译汉。

3. 英汉篇章互译

要求：要求考生能较好地运用翻译方法、技巧和策略翻译各类题材的篇章。译文忠实于原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。翻译速度为每小时350-400字。

题型：主观题，汉译英或英译汉。